

1. aš də kɪpp̃ ən spɛrvər zɪt bɪntʂə baɲə
2. mɪn kʌmərɔ:t ɪʃ də blʊm. (blu.m.) gɔ̃:m gɪ:tɪ
3. tɛ:rɪgɪvɔ:rɛdɛλ spɪntʂə aɛ.nəg ma mɛt mʌfɪnɛs
4. spɑ:ɪɲ ɪʃən zʊo:rɛ vɑ:rək
5. ʊpdat sʰɪp kre:rɪgɪ zə ʲɛsʰʌmaldɛ stʊtə - bro:rɛt
was roggebroot - stutə was willebrood - krentɪ-
vegə = krentenbrood ter gelegenheid van geboorte
6. də tɪməmən hɛvən splɪntər ɪn də (zɪn) vɪɲər
7. də sʰɪpər lɛkɪ zɪn lɪpp̃ ɔf - lɛkɪ zɪλ də lɪpp̃ ɔf
8. ɪn dɪ fəbrɪk ɪʃ nɪks tɛ zɪ:n
9. kʊm ɪʃ hɪ:ə mɪn kɪnt - de:rɛntɪjən = meɪsɪjə -
də de:rɛns zɪjən de meɪsɪjəs - də vɛntɪ zɪjən de
jongens - də ɲʊŋəs zɪjən de kinderen, jongens en
meɪsɪjəs
10. ge:f ɔ̃:ns ɪs vɪ:ə glɑ:zɪɲ bɪ:ə - glɑ:sɪjəs
11. brɛɲ ɔ̃:ns tʊe:kɪlo. mɔ:r.rɛɲ - zʊ:rɛ kʌp
12. zɪ hept mɛtsɪn fɪ:m. dri. lɪtər vɪn ʊpɛdrʊɲkɪɲ
13. hɪ vɔl mɪ mɛʃən kɪnɔpəl slɔ̃:m
14. ɪk hɛp zɪn kɛ: (kɪnɪ) ɛzɪ:n
15. fʌstɔ:mɪt ʊɛt nɪt fɛlə me:rɛvɪ:ət
16. ɪk bɪn blɪ.(jə) dʌ:k nɪ mɛʃɔ:rɛ me:ɛgɔ̃:m bɪnə
17. ɪk hɛbət nɪtɛdɔ:m hɔ:rɛ
18. vɪ. heftɛdɔ̃:m dɛntɪ dɔ:r.rʌɲkʌmp
19. spɪnə(kɔp) - spɪnəʊp - rɑ:gɛbɔlə
20. pɛtə - mʌtsə - baɲə - vɛɪdɛ (vɛɪjə) - pɛ-dɛstʊ:l -
hɛgə - kɪkər - vɪlndər
21. dɪ ke:rɛl dɪ mɑ:kɪ də hɛ:lɛ vɛ:rɛ:t ʌnt fɛλɪɲ
22. ɪk zʌl u kɪrɛltɪjəs gɛ:m.
23. ɛɲɔlant lɛt fɛlə ɔldɛ sʰɛ:rɪpɪ slo:pɪ
24. zɛ. hɛbəm ɪʃən kɛ:rɛbɛ:tɪ
25. ge:f mɪnɪs tʊe: brɛ:jɛ stɛm. - brɛ:jɛr - də brɛ:tstɪ
26. dʌ:t stʌnbɛ:lɪt stɛtɔ:rɛ nɪt me:rɛ
27. dɪ mʌn hɛvən lɛ:rɪɲ ʌzən prɪns
28. də dɪ:vɛl dɪ ɪʃ nɪt ɪn. hɛ:mɛl ɔblɛ:əm.
29. də sʰɔ:l.kɪndər bɪnt mɛtə me:stər (mɛ:ɪstər) nɔ.
də zɛ: ɔʊs(t)
30. ɪkʌntɔλ nɪ kʊm. vɔ:rɛdʌklo:rɛ bɪnə
31. də bɛstə (bɛ:stɪ) drɪɲkt ʰrɑ:λ ɪ:ɪmɛ:lɔp - slʊ-bər
32. hɪ kʌnɪ gɔ̃:m vʌrɪkɪ hɪ hɛf kɛ:lɪpɪnɛ - hɛ. heft ɪndɛ
kɛ:lɛ (- də hʌls)
33. mɑ:k ɪʃən stɛlə ʌndɛ bɛsɛm - stɛ:kɪ
34. nɛ. mɛʃə kɛ:gɛls ʊɛtɛ nɪ me:rɛspɛɛlt
35. hɛ.j ɪk hɛp u ʌ tʊe. ke:r ɔru:pɪ
36. dɪ pɛ:rɪɲ nɪ rɪpɛ də zɪt nɔλʌn vɪtə pɪtə ɪn - də
krɔ̃:zə = het klokkhuis
37. zə bɪnt fut nɔ:t lʌnt
38. zə hɛvəm ɛ:rɛsɪn gɛlt hɛlpɪɲ ʊpɪmɑ:kɪ
39. hɛ. zʌlt nɔ:jt vɛrɛ brɛɲ.
40. zɛ.ʃ də hɛlɛftə fɪn də mɛlɛkʊɪt - də hɛlɛfsʰɛɪt
41. də mʌn mʊt sɪn vrɔʊwə bɛsʰʌrɪm.
42. ɪndɛ sʰɛldɛ zʊɛm. ɪʃ ʰɔvɔ:rɛlək
43. hɪ hɛfɛlə prɔ:tɪjəs (prɑ:tɪjəs) ʌmɛdʌtɛ stʌrɛk ɪs
44. ʲɛlə mʊʲɔ:rɛ də hɛlɛftə vʌn hɛm. ɛn jʌlɪ (ɲlə)
dʌndɛrɛ hɛlɛftə
45. hɛləp ɪʃ ɛfɪ dʌt bɛrɛ ʊbɔ:rɪɲ - də bɛdɛstɛ: (bɛdɛ-
kʌstɛ) = de bedste
46. ɔ̃:nzə mʌtsɛlɑ:r ɪʃɔ. vɛʃ ʌs mʊdər
47. zɪ vɛt vɪt fɛstə kʌn sprɪɲ. - də vɛdɪpsʰʌp
48. də bɔ:mkʊvɛ:kər zʌl də bɔ:m ɛntɪ
49. dʊ. ɛ:rɛst fɛnstər ɪʃ dɪλtɛ - tɛfstɛr = het venster-
luik - trɑ:m = het raam
50. zə bɛgɪntɛ lɪ:ɲ ɲɔ:ə də kɛrɛkə
51. (bɛdɛ)spɛ:rɪjə - kɪkɛdrɪl - ɲɪbrɛɪdn - mɛstrɔ:ɲ -
n bɔ:tɛrʌm smɛ:rɪɲ
52. dɪ vrɔʊwɛ dɪ heft hɔ:rɛ dɛrɔf lɔ:tɪ kɪpp̃
53. zɪn vɑ:dər hɛvəm zɛs jɔ:rɛ lʌɲə nɔ. sʰɔ:lɛ lɔ:tɪ
gɔ̃:
54. kɛptəm ɔvɛrɔ:jən ʌm zɔ. lɑ:tɛ lʌɲkʲ tʊɑ:tɛr tɛ gɔ̃:
55. vɑ:lɛ vɛ:rɛzɪɲ (pɪɲkɪɲ) dɪ zɪ:ɲ nɪ fɛlə ɪndɪsɛ
strɛ:k
56. zʊ:əkɔ:l (ɪmɑ:k)ɔtɪ bɪnt nɪ fɛlə vɛ:rɛt - kɔ:lɛ
ɔtɪ
57. də sʰɪ:tɛr stɛt bɪj də ɔ:vən - də hɛ:rɛt
58. ɪmɛ:rɛt ɪst nɔλtɛ kɔlt ʌmɛt bʌɲ
59. dɪ ke:rɛsɛ dɪ gɪvən hɛldɛ ɪλ
60. hɪ trɔ:kɛt pɛ:rɛt ʌndɛ stʌt
61. vrʊgər (ɪndɪtɪt) kʊvʌm. ɲlə ɪdɛ jɔ:rɛ nɔ.dɛ
kʌrɪmɛs (kʌrɪmsɛ)
62. də pɑ:tɛr dɪ zɛɪ dʌt ɔ̃:nzɛ lɪ.vɛ hɛ:rɛ vʊlɪmɑ:kɪs
63. ɪ zɑ.ɲ mɪ vɛl mʌrɪ zɛɪjɪ mɪ nɪks
64. də zʊɑ:lɪ.wɪɲ dɪ kʊmɪt ʰɔʊwɛ:rɛ
65. gɔ:j vʌndɑ:gɛ nɪ kɑ:tɪ
66. ɛ:t zɪ:r. (zɲlə) ʊk ʰrɑ:λ kɛ:zə
67. zɪ mɔ.tɛr ɪs kɛpɛt - hɪ zɪt fʌstɛ
68. tɪʃən hɛɪtɛ (vʌrɪmɛ) dʌgɛʊvɛs(t) ɛn tɪʃən zʌλtɛ
ɔ:vɲt
69. dʌt ɲʊɛtɪjən lɛɔp ʊblɔ:tɛ vʊtɪ
70. də zɪʃən bʌʃ ɪndɛ kʌnɛ
71. ɪk vɔl dʌʃə pɔʃən brɪ:f brʌλ
72. kɛpɪ.n ʌmɪn hʌtɛ - mɪn hʌtɛ dʌ:t (mɪ) zɛ:ə
73. ɪkʌnɪ mɛʃ ɛɪgɲvɪ:zɛ mɛnsɲ ʌmɛgɔ̃:
74. nɔ:t ɛ:tɪ spʌnɛ vɪt pɛ:rɛt fɔ:rɛdɛ nɪʊwɛ kʌrɛ
75. kɛbɛn bɛtɪjən kɔ:rɛts ɪk hʌt. fʌn vɔ:r.ɛmɪdʌgʌ
76. də zɛnɛ vʌn də kɔ.nɛɲ dɪ ɪʃʊk soldɔ:tʊɛvɛs
77. vɛ:tɪ. (hɪ:ə) gɪn vɑ:gɲmɑ:kər tɛ vɔ:m. - ɛn bɔ:gɛ
78. dɪ rɔ:zɪ hept lʌɲə dɔ:rɛns
79. ɪk ʰɛlɛ:vɛ də gɪn vɔ:rɛt fʌ
80. tɪkɪntɪjən vʌʃ dɔ:t fɔ:r.ɛdʌtsɛt kʊn. dɔ:pɪ
81. zɪn ɔ:rɪɲ ɛn zɪn ɔ:gɲ lɔ:pt
82. ɔ:rɛ dɔλtɛtɪjən ɪʃ mɛʃən mʌ:ntɪjɛnɔ.t bʊʃɛgɔ̃:m
ʌmɛ brʌmɛls tɛ plʌkɪ
83. də ɪʃən spɔtɛ (trɛ:) fʌndɛ lɛdɛr
84. hɪ sʰrɛ.ʊwɪɲ hʌt
85. də mɛnsɲ zɔλɲ nɪks ʌndɛs ʌs gɛlt ɛn rɪkɔ̃dʊm
86. hɔ:rɛ mʊntɪ ɪs drɔ:gɛ vʌndɛ dɔs - zɪ heptɛ
mʊndrɔ:gɛ -
87. dɪr. vɛλ lɛɔp kʊm tɪʃən ʌmʊɛλ dɔ:rɛlʌɲkʲs
88. ɪkɔλ(tɛ) ɲɔ:ə də klɛɪn.ɛn trʊmɛltɪjən
89. də bʊk ɪʃɛstɪkt ɪnɛ kɛstɛ
90. zɪn lɪ:tɪjən (vɑ:sɲən - vɛʃɲən) vʌs kɔt mʌ gʌ.t
91. ɪndɛ sʰlɑ:dɪ.w ɪstɛt bɛstɛ
92. ɛn sʰlʌtɛr mʊt ʰʊ.t kɛn. mɪkɪ
93. zɪ:k ɪʃ nɔ. mɪn hʊt
94. ɪk vɛt nɪ vɔ:r.ɛkʌm zɪ:kɪɲ mʊdɛ
95. ɛn kʊ.lɛ kɛldɛr ɪs ʰʊ.t fɔ:rɛt bɪ:ə
96. ɪk mʊ-sɛ ɔzɲblʊ:drɪɲkɪɲ ʌm ʌntɛ stʌrɛkɪɲ
97. ɪk mʊʲ ɛ:rɛst fʊ:ə ɪndɛ stʌl krɪ:ɲ
98. mɪn brɔ:rɛ vʌʃ mɪ: (mɔ:)
99. də mɛlʌkɲbʊ:ə hɛvən grɔ:tɛ rɪt

100. di ka.nəmələk iʃ danēn zu:ə sty:rəm demət
ve:rɾamə
101. vi zu-lp di patə in. y:ə vul kən. ma:kp
102. də vœlt niks yanəm tə zɛp. - sɛky:ə in beide
betekenissen
103. he. kəmp no:jtən mənýtə la:tə
104. in ita:liə bint bargp di vy:ə spi.jt - spi.jp
105. dœrvi do-r up tə drakp
106. in dæ:mntər heptsən stak γān də bragə ovəva:rɾ -
va:rɾ = varen en rijden
107. i muʃð.ns valp (vø:lɾ) is ku-m. kiʃp
108. he. is γān lœ:vɾ ovəkum. mɛʃən zak ful gɛlt
109. di dœ:rə is γān bœ:kɾpɦolʃtəma:kt
110. ən gətrouwdə vrəuwə mut kən. nɛ:jɾ
111. ik hep hi:ə grɛʃɛzɛ:jt mat vas gī gu:tsɔ:t
112. də brəuwər zɛʃ dɑ:t. nɔʃ tə dy:rɾɾ ʌm tə bəuwɾ
113. bəkp - ik bakə - i bakt - he. bakt - baktə - vylə
bakt - ik bəkp - i bəkp - he. bəkp - vylə bəkp -
vi hebəbəkɾ
114. bi:jɾ - ik bi:jə - i bit - he. bœt (bi:t) - vi bit -
bi:jə vi - ik bœt - ik hebəbɔ:jɾ - bɔ:jɾ zi uk
115. tɪʃən kleintjən man feintjən
116. i kœnt hi:ə eier kriɾ. up də ma:rək(t)
117. hi hevəzɛʃ dɑ:tə ʌn min zal dɛɾkɾ
118. də mɛit zɛ. dɑ:tə gɛlik hat
119. də va:rɾ vif pri:zɾ
120. undə di eik lɪkt fœlə eikləs
121. tuɑ:tər gɛdɑ:lək kɔ:kɾ tko:ktɑ
122. thɔ:j iʃ noɾðrəm tɪʃ nɔʃ ma pazəmɛ:jt
123. majnɛ:zə ma:kʃə mɛʃə do:rə van.ei
124. dɑ: bœ:mkən (bɔ:mpjən) zal do:rə mu:jləkən.
grɔ:jɾ
125. də pesto:rɾ hef gu:jə vin
126. tɔldə hɾʃ iʃ ovəbrant
127. də meləʃ di spœyt yt. Xi:ə vāndə ku. (ku:)
128. də kɔstər ly:t - kryz - kry:zɾ
129. də bɔ:m. vān də kry.va:ɾɾ di by:gdœ:rə undət
Xœvɪʃt
130. də tue: dœytsəs (dytsəs) kvam. nɔ. bytɾ
131. zəbəm blundə bləuwəsla:ɾɾ
132. də souwsə (sjœ:) iʃ dɑ:nə - fləuw (laks)
133. də sne: hɪʃ dɪkə
134. tis ləpələ:dɾ dɛ-ku əzəm hebə
135. dɑ:t vœʃ nuən he:lə niuwə (ni:jə) stat
136. dō:m - ik do:st - i do:ʃt - he. dɑ:ʃt - vi (vylə)
do:ʃt - jɪli (ylə) do:ʃt - zi-. (zylə) do:ʃt -
ik de:jət (dɛ:ʃt) - i de:dɾt - he. de:dɾt - vi
(vylə) de:dɾt - jɪli (ylə) de:dɾt - zi-. de:dɾt -
denk dɛ-t - de:tət ma - de:dɾt zət ma
137. dœ:pp - dœ:pjœrək - dœ:pfunt - də soldɔ:tɾ
138. dœsɾ - he. dœst - he. dœsɾ - he. hevədɛst
139. bɪn. - ik bɪn(ə) - i bɪnt - he. bɪnt - vi (vylə) bɪnt
- jɪli (ylə) bɪnt - zi-. bɪnt - bɪntə - bɪn(t)ə -
ik hebəbɪn.
140. Lokale landmaten : bandər = 1 ha - ru: =
1/10 ha - sXɛ:pəl = 1/100 ha(?)
141. Lokale waternamen : də flɪ:ətə - də vɛrtarɾ -
nɔldɾ isəl = een oude arm van de IJssel - də
lɛigra:və - kɔʃkɾ - aɾkɾ an. (and) isəl - hei
voɪnt an. (and) isəl

De naam van de plaats in haar eigen dialect is vɪ-ləpə

De inwoners heten vɪ-ləpena:rɾ - də vɪ-ləpsɾ

Een bijnaam is niet bekend, maar de boeren upde vɪ-ləpsə klɛi (langs de IJssel) noemde men wel de kleiklutɾ

Aantal inwoners : 3846.

Taaltoestand : Wilp ligt in de gemeente Voorst. Wie naar het centrum van Wilp gaat zegt : ik go. nɔ.ʃ (vɪ-ləpsə) dɑ:rəp -. Wie in Wilp zegt : - ik go. nɔ. də stat -, bedoelt : ik ga naar Deventer. Wilp bestaat uit : -ət dɑ:rəp - də klɛi - də postərɾk - də stœm.kɑ:mər - də vɪfhu:k -. De bevolking vindt haar bestaan in de landbouw en in de omliggende industrieën.

Zegslieden : 1. G. J. Nikkels, 38 j.; geb. te Wilp, V. en M. van hier; aannemer; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.

2. J. H. Nikkels-Nuessink, 37 j.; geb. te Wilp, V. en M. van hier; heeft hier altijd gewoond; huisvrouw; spreekt meestal dialect.